



TORINO LGBTQI VISIONS
15 - 20 GIUGNO 2017
QUEERING THE BORDERS







con il contributo







con il sostegno







vettore ufficiale

sponsor tecnico

main media partner







partner culturali







partner tecnici









partner









media partner





cinemaitaliano.info





il Festival ringrazia per le attività in stage











"Il cambiamento necessario è talmente profondo che si dice sia impossibile, talmente profondo che si dice sia inimmaginabile. Ma l'impossibile arriverà e l'inimmaginabile è inevitabile".

(Manifesto Animalista, Paul B. Preciado)

La trentaduesima edizione del festival — tra internazionalizzazione, connessione con le eccellenze del territorio e collaborazione con le associazioni LGBTQI nazionali — si pone nuove domande sul cinema e la rappresentazione delle molteplici identità arcobaleno. "Da Sodoma a...?" è la domanda implicita nell'intera programmazione cinematografica, artistica e off del festival. In che direzione sta andando la produzione cinematografica LGBTQI — considerata da molti di nicchia — quando proprio *Moonlight*, una pellicola black a tematica omosessuale, vince l'Oscar come miglior film aggiudicandosi altri centinaia di premi in giro per il mondo?

Partendo dalle illustrazioni omoerotiche che hanno influenzato la cultura gay del Ventesimo secolo di *Tom of Finland*, passando attraverso il sovvertimento degli archetipi in salsa queer del perturbante *Belle dormant* e la rivoluzione generazionale del linguaggio politico e filmico di *Ceux qui font les révolutions à moitié n'ont fait que se creuser un tombeau* fino ad arrivare alla sessualità poliedrica a tempo di musica di *Hello Again*, il filo rosso di questa trentaduesima edizione è la ridefinizione di immaginari e lessico, alla ricerca di una nuova produzione di senso.

Il *claim Queering the borders* ovvero "mandare all'aria le frontiere" – giocoso e impavido – è il *leitmotiv* di questa edizione che cambia volto e si ricolloca nella contemporaneità.

Attraverso ottanta film da trenta paesi, anteprime italiane, internazionali e mondiali, scelte dalla *call* e dai maggiori festival internazionali – Tribeca, Cannes, Berlino, Sundance, BFI Flare – disposti su quattro concorsi (Lungometraggi, Documentari, Corti e sezione Iconoclasta in collaborazione con la fiera d'arte contemporanea di Artissima), numerosi eventi speciali dal carattere interdisciplinare, momenti di formazione fuori e dentro il cinema, una programmazione off musicale, la kermesse si lancia – con amore e con coraggio – verso il futuro.

Irene Dionisio

PROIEZIONI

Multisala Cinema Massimo

Via Verdi 18, 10124 Torino T: +39 011 8138 574

Tutti i film sono in lingua originale con sottotitoli.

TARIFFE BIGLIETTI E ABBONAMENTI

Biglietto serata di apertura: 10 €

Biglietto **serata di chiusura: 10 €** (cerimonia+proiezione) **7 €** (solo proiezione)
Biglietto intero: **7 €** (ridotto 5 €)

Abbonamento ordinario nominativo: **80 €** (ridotto 60 €). Dà diritto di accesso a tutte le proiezioni, ad esclusione della serata di apertura,e compatibilmente con i posti disponibili in sala.

Riduzioni

AIACE, Abbonamento Musei Torino Piemonte, Torino+Piemonte Card, Over 65, possessori biglietto 22° Festival delle Colline, soci COOP e NOVACOOP

ONLINE ACQUISTO BIGLIETTI

Scorrendo il programma pubblicato online è visibile di fianco ai titoli l'icona di un carrellino, e cliccandola si viene automaticamente reindirizzati al sito che gestisce la prevendita dei biglietti. Effettuato l'acquisto, lo spettatore riceverà via posta elettronica un documento stampabile col quale potrà accedere direttamente in sala.

APP MOBILE MODALITÀ TICKET PRINT AT HOME

Scarica gratuitamente l'applicazione "Museo Nazionale Cinema" (Android, iPhone) del 32° Lovers Film Festival - Torino LGBTQI Visions. Per tutti i titoli programmati è possibile acquistare i biglietti della manifestazione.

SERATE DI APERTURA E DI CHIUSURA

È possibile acquistare online e tramite l'applicazione del 32° Lovers Film Festival -Torino LGBTQI Visions i biglietti per questi due eventi secondo la modalità "Ticket Print at Home".

Gli studenti che seguono i corsi di storia e teoria del cinema presso le Università italiane e straniere hanno diritto alla tessera di accredito, previa richiesta online e pagamento dei diritti di segreteria.

L'accesso alle proiezioni dei film ancora privi di visto della censura non è consentito ai minori di 18 anni



LEGENDA

OUFFRING THE BORDERS

LOVERS DEBATES



ATTORE IN SALA

MASSIMO UNO

Serata di apertura *Opening Night*

Pensieri in musica oltre il confine

La presentazione di Pino Strabioli, un inedito di Bindi, le lettere di Lucio Dalla. la musica degli Gnu Quartet e la voce di Violante Placido, madrina della serata

FILM DI APERTURA

Tom of Finland

REGIA: DOME KARUKOSKI

(FINI ANDIA/SVEZIA/DANIMARCA/GERMANIA, 2017, DCP.



Finalmente il *biopic* su Tom of Finland, geniale illustratore che ha creato e codificato l'immaginario omoerotico *leather*. La giovinezza, l'esperienza traumatica della seconda guerra mondiale, che però gli fa scoprire la fascinazione per la bellezza maschile possente e autoritaria. Le sue iconiche illustrazioni e le pubblicazioni, inizialmente clandestine, che faranno di lui un mito in grado di scavalcare l'oscurantismo delle leggi finlandesi. E l'amore per Veli, che lo accompagnerà per tutta la vita.

in collaborazione con il Biografilm Festival



Tom of Finland



MASSIMO DUE

FOCUS BEFORE MOONLIGHT

The Watermelon Woman 21:30

PRIMO SPETTACOLO

REGIA: CHERYL DUNYE

(USA, 1996, DCP, 90', COL.)

Cheryl vuole realizzare un documentario su una semisconosciuta attrice di colore degli anni 30, soprannominata watermelon woman. Ben presto le similitudini tra la sua vita personale e quella dell'oggetto delle sue ricerche diventano un'ossessione. Anche lei, come la donna cocomero, intraprende una relazione con una ragazza bianca che le crea rapporti problematici con il mondo gay e nero. L'esordio nel lungometraggio di Cheryl Dunye, il primo film lesbico sulla comunità afro-americana in versione restaurata



The Watermelon Woman

PRIMO SPETTACOLO

OMAGGIO A PAUL VECCHIALI

C'est l'amour

MASSIMO TRE

REGIA: PAUL VECCHIALI



(FRANCIA, 2015, DCP, 97', COL.)

Odile sospetta che il marito Jean la tradisca e decide di ripagarlo con la stessa moneta. Il caso vuole che un giovane attore Daniel, incontrato accidentalmente, diventi lo strumento di questa vendetta. Daniel, che vive a casa di Albert, un soldato ormai in congedo, fa l'amore con Odile. Ma inaspettatamente fra i due nasce un sentimento irrefrenabile e a farne le spese saranno i rispettivi compagni. Storia di amor fou che, nelle sapienti mani di Vecchiali, diviene un carosello fantasmagorico e poetico.



C'est l'amour

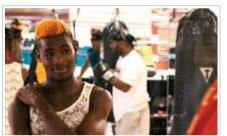
POMERIGGIO

FILM DI APERTURA

Tom of Finland

REGIA: DOME KARUKOSKI

(FINLANDIA/SVEZIA/DANIMARCA/GERMANIA, 2017, DCP, 115', COL.)



Check It

ALL THE LOVERS.

CONCORSO INTERNAZIONALE LUNGOMETRAGGI

18:30 Just Charlie





Charlie è un calciatore talentuoso. Quando una squadra prestigiosa mostra interessamento, il padre fa di tutto perché ne entri a far parte, alla ricerca di una carriera calcistica che, nel suo caso, non è mai decollata. Ma Charlie è felice solo quando si nasconde nel bosco per vestirsi da bambina. Un desiderio di vivere liberamente il proprio corpo che entrerà drammaticamente in conflitto con quello che famiglia e amici hanno scelto che lui sia: ma lui vuole essere solo Charlie, Charlie e basta.



Just Charlie

POMERIGGIO

FOCUS BEFORE MOONLIGHT

16:00

Pronouns

REGIA: MICHAEL PAULUCCI

(USA, 2016, OUICKTIME PRORES, 10', COL.)

Come uscire dal ghetto dei generi e dei ruoli? Per il giovane protagonista afroamericano la soluzione è un reading di poesie, per dimostrare che si può essere quello che si vuole a tutti. Pure a suo padre.

Check It

REGIA: DANA FLOR, TOBY OPPENHEIMER

(USA, 2016, BLU-RAY, 91', COL.)

Check It: un gruppo coeso di giovani gay afroamericani che, dopo aver subito innumerevoli atti di bullismo, nel 2009 ha deciso di allearsi e difendersi da sé. Una decisione estrema, dettata dalla necessità di sopravvivere in un contesto brutale e pericoloso. A capo di questa gang agguerrita il pregiudicato Mo, che la sta guidando in una nuova, incredibile scommessa: creare una propria linea di moda. Alla base il bisogno di rompere il circolo vizioso di povertà ed emarginazione di cui sono tutti vittime.

FOCUS OUFFRING THE BORDERS

The Death and Life of Marsha P. Johnson

REGIA: DAVID FRANCE

(USA, 2017, DCP, 105', COL.)

Il 6 giugno 1992 dalle acque del fiume Hudson emerge il cadavere della drag queen afroamericana Marsha P. Johnson: secondo la polizia si tratterebbe di suicidio. Attivista e icona della scena LGBTQI. "reduce" di Stonewall, nel 1970 aveva fondato lo S.T.A.R., Street Transvestite Action Revolutionaries, per aiutare chi, come lei, viveva per strada e si prostituiva. Ma cosa si nasconde dietro alla sua morte? David France, già candidato all'Oscar 2012 per How to Survive a Plague. ne indaga i misteri.



The Death and Life of Marsha P. Johnson

POMERIGGIO

FUTURE LOVERS.
CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI

Cipka 16:30 (Pussy)

REGIA: RENATA GASIOROWSKA

(POLONIA, 2016, DCP, 8', COL.)

E se fosse la nostra stessa vagina a conoscere tutti i modi per raggiungere il piacere? È il caso della protagonista di questo corto animato, che può contare su una vulva decisamente autonoma e determinata...

fuori concorso

Exercise One

REGIA: VICTORIA VERSEAU

(SVEZIA, 2016, QUICKTIME PRORES, 14', COL.)

Juli che fatica a prendere confidenza con una parte di sé tutta nuova. Juli con un ragazzo di cui teme il rifiuto. Un racconto teso, basato sulle esperienze dirette dell'autrice.

Pedro

REGIA: MARCO LEÃO, ANDRÉ SANTOS

(PORTOGALLO, 2016, DCP, 21', COL.)

Pedro rincasa all'alba ma, prima che possa dormire, la sua giovane madre lo trascina sulla spiaggia: qui ognuno di loro sembra trovare uno scampolo di passione.

Blind Sex

REGIA: SARAH SANTAMARIA-MERTENS

(FRANCIA, 2017, DCP, 30', COL.)

Le vacanze sono quasi finite. Louise, che è cieca da sempre, si perde in un bosco: l'incontro con un gruppo nudisti rovescia le sue abitudini, aprendo le porte al desiderio.

Danca macabre

REGIA: FILIPE MARCENA, MARCELO SENA

(BRASILE, 2017, QUICKTIME PRORES, 27', COL.)

Cinque ballerini si muovono per le strade di una città brasiliana. costruendo coreografie improvvisate. Corpi che trovano nel ritmo l'espressione della voglia di libertà che li accomuna.



Pedro



Super Taboo





Plasma Vista



Bed Bugs Babies

IRREGULAR LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE ICONOCLASTA

Roberto Fassone in *Nothing Compares 2 Prince* (20')

Un monologo scritto esclusivamente utilizzando i testi delle canzoni composte da Prince. Nel settembre 2007 una dichiarazione a suo nome recita: "Prince crede fortemente che gli artisti come creatori e possessori della propria musica debbano reclamare la proria arte". Questo è il motivo per cui, a seguito della sua recente scomparsa, è diventato difficile commemorarlo sui social network: la maggior parte delle sue canzoni e dei sui video non sono disponibili su YouTube, Spotify e altre piattaforme simili. Un omaggio in grado di rispettare le volontà dell'artista, evocando la musica nella mente degli spettatori tramite le parole recitate.

Les Îles (Island)

REGIA: YANN GONZALEZ

(FRANCIA, 2017, DCP, 23', COL.)

Il ritorno al Lovers FF di Yann Gonzalez, enfant prodige del cinema queer francese: una malinconica riflessione sulla potenza del desiderio, sospesa tra sogno e urgenza della carne.

fuori concorso

Rusalka

REGIA: WES HURLEY

(USA, 2017, QUICKTIME PRORES, 8', COL.)

La versione queer e fetish dell'omonimo balletto di Dvorak; il sirenetto Rusalka, dopo aver salvato un attraente marinaio dalla morte, diviene un uomo a tutti gli effetti e va alla ricerca dell'amato.

Bed Bugs Babies

REGIA: ETIENNE GANJOHIAN

(CANADA, 2016, QUICKTIME PRORES, 7', COL.)

Due giovani amanti: già dal primo incontro la passione è inarrestabile. Ma c'è un ostacolo. Non sono i parassiti che infestano il letto di uno dei due. È qualcosa di più minaccioso e che l'altro porta dentro sé.

Super Taboo

REGIA: SU HUI-YU

(TAIWAN, 2017, DCP, 19', COL.)

Un piano sequenza visivamente potente per raccontare un tabù della società taiwanese: la pornografia. L'estetica hard classica ironicamente incarnata da una galleria di tableaux vivants che chiedono libertà.

Plasma Vista

REGIA: SARAH COCKINGS, HARRIET FLEURIOT

(REGNO UNITO, 2016, DCP, 8', COL.)

Il corpo, il suo doppio e l'illusione: un'abbagliante wunderkammer in cui i demoni al neon dell'ultimo Nicolas Winding Refn si stemperano nella plastificazione pop del reale di David La Chapelle.

PRIMO SPETTACOLO

EVENTO SPECIALE MILK

20:30

Stuart Milk premierà la nota attivista russa Lyudmilla Alexeyeva

interverrano sulle ultime vicende cecene Yuri Guaiana, Alessandro Battaglia, Igor Kochetkov (Russian LGBT Network), Piernicola D'Ortona (Amnesty International Torino)

in collaborazione con Amnesty, All Out, Coordinamento Torino Pride



Varichina - La vera storia della finta vita di Lorenzo De Santis

(Varichina - The True Story of The Fake Life of Lorenzo de Santis)

REGIA: MARIANGELA BARBANENTE, ANTONIO PALUMBO

(ITALIA, 2015, BLU-RAY, 53', B/N-COL.)

Lorenzo De Santis, detto Varichina, faceva il posteggiatore nella Bari degli anni 70 e 80. Omosessuale, squaiato, appariscente, viene ricordato come una figura grottesca. Aveva fatto coming out nel dopoguerra tirandosi dietro le risate dei vicini e il rifiuto dei familiari. Fare di se stesso una maschera era stato il suo modo di difendersi. Ma chi era l'uomo che vi si nascondeva dietro? Le voci di chi lo ha conosciuto dialogano con l'immagine di Varichina in un racconto tragicomico.

SECONDO SPETTACOLO

ALL THE LOVERS

CONCORSO INTERNAZIONALE LUNGOMETRAGGI

Women Who Kill

REGIA: INGRID JUNGERMANN

(USA, 2016, DCP, 92', COL.)

Morgan e Jean conducono un podcast che si occupa di cronaca nera. Sebbene escano da una relazione, finita a causa della fobia della prima per i legami stabili, sono complici in un rapporto dai confini sfumati. Quando Morgan conosce la giovane Simone, l'attrazione è immediata e dirompente. Ma iniziano a circolare inquietanti voci sulla ragazza. La morte di un'amica e la scoperta che sia la figlia di una famosa assassina, forse in carcere al posto suo, aumentano il mistero...



Women Who Kill

PRIMO SPETTACOLO

TRUE LOVERS, FUORI CONCORSO

Pagani 20:30

REGIA: ELISA FLAMINIA INNO (ITALIA, 2016, DCP, 52', COL.)

doc

La festa della Madonna delle Galline, che ogni anno viene celebrata a Pagani, in provincia di Salerno, è un antico rituale di rinascita in cui il cattolicesimo si mescola con le credenze pre-cristiane. Un tripudio di sincretismi in cui s'intrecciano le storie di coloro che, per decisione propria o per elezione, vi prendono parte. Come Biagino, a capo della comunità omosessuale di devoti, protagonista di alcuni dei momenti liturgici più ortodossi e che si ricollegano a remote credenze pagane.

> dopo la proiezione una performance (15') di danza e musica popolare



Pagani

SECONDO SPETTACOLO

REAL LOVERS CONCORSO INTERNAZIONALE DOCUMENTARI

Mr Gay Syria REGIA: AYSE TOPRAK



(FRANCIA/GERMANIA/TURCHIA, 2017, DCP, 84', COL.)

Uno dei *must see* del festival. Racconto inusuale delle peripezie di un gruppo di rifugiati che cercano d'inviare un rappresentante siriano alla competizione Mr Gay World e che rivela risvolti insoliti della crisi siriana. La regista turca Ayse Toprak segue le selezioni per identificare il candidato, offrendo uno spaccato dell'identità omosessuale siriana "in esilio" e interrogando lo status della comunità LGBTQI globale, tra edonismo capitalista da un lato e ricerca di uno spazio per sussistere dall'altro.



Mr Gav Svria

PRIMO SPETTACOLO

IRREGULAR LOVERS.
CONCORSO INTERNAZIONALE ICONOCLASTA

Mephobia 21:00

REGIA: MIKA GUSTAFSON

(SVEZIA, 2017, DCP, 24', COL.)

Le giornate di un gruppo di amiche svedesi ventenni, affiatate e irriverenti: insegnano parolacce e gestacci ad alcune bambine, loro alter ego ancora acerbo, e si scontrano con l'ottusità maschile, che irridono beffarde

#BKKY

REGIA: NONTAWAT NUMBENCHAPOL

(THAILANDIA, 2016, DCP, 75', COL.)

Bangkok, Q e Jojo sono due studentesse diciassettenni la cui amicizia è un susseguirsi di gesti e momenti dettati dal desiderio, seppure mai espresso. Ma se la prima è sicura dei sentimenti che prova. la seconda è sia elettrizzata che spaventata da questo legame a cui non riesce a dare una precisa definizione. Scoperta della sessualità. ribellione giovanile, fluidità di genere: un coming of age spiazzante, in cui documentario e finzione si fondono in un ritratto sfaccettato degli adolescenti thai.

SECONDO SPETTACOLO

EVENTO SPECIALE SEX & REVOLUTION

22:45

In apertura Habitus, una performance collettiva di Irene Pittatore, con un testo critico di Roberto Mastroianni: un esercizio di erosione delle convenzioni che normano e confinano le persone entro rigidi parametri e convenienze di genere.

Heimat XXX

REGIA: SEBASTIAN DOMINIC AUER

(GERMANIA/AUSTRIA, 2016, QUICKTIME PRORES, 12', COL.) Il corto vincitore della sezione hardcore del Fish & Chips Film Festival 2017: due creature dei monti teutonici celebrano il ritorno della primavera in un amplesso tra natura e contemporaneità.

The Misandrists

REGIA: BRUCE LABRUCE

(GERMANIA, 2017, DCP, 92', COL.)

La fine del patriarcato è vicina: il gruppo armato Feminist Liberation Army è pronto alla rivoluzione. Tattiche di combattimento, amore saffico, tecniche di partenogenesi: queste sono le armi che porteranno le bellicose guerrigliere a sconfiggere la società fallocentrica. Ma nella loro caserma/collegio si rifugia di nascosto il militante comunista Volker, ferito e braccato dalla polizia... Bruce LaBruce, mai così anarchico ed ironico, torna al Lovers FF con un b-movie femminista ed eccentrico.

in collaborazione con Fish & Chips Film Festival

POMERIGGIO

(R)

ALL THE LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE LUNGOMETRAGGI

14:00 Just Charlie

REGIA: REBEKAH FORTUNE

(REGNO UNITO, 2017, DCP, 99', COL.)

ALL THE LOVERS.
CONCORSO INTERNAZIONALE LUNGOMETRAGGI

Women Who Kill 16:00

REGIA: INGRID JUNGERMANN

(USA, 2016, DCP, 92', COL.)



Uncle Gloria: One Helluva Ride!

EVENTO SPECIALE PRIDE

Dream Boat

doc

REGIA: TRISTAN FERLAND MILEWSKI

(GERMANIA, 2017, BLU-RAY, 92', COL.)

Ogni anno 3000 passeggeri da più di 80 nazioni si imbarcano per una crociera 100% gay lungo le coste della Spagna orientale. Sole, mare, corpi nudi e una marea di testosterone. Ma non solo: anche tante storie. speranze, desideri, spesso diversissimi tra loro. Come nel caso del polacco Marek, dell'indiano di stanza a Dubai Dipankar, del palestinese divenuto belga Ramzi, del francese Philippe e dell'austriaco Martin: riusciranno a trovare quello che cercano in questa avventura al largo?

in collaborazione con Biografilm Festival



Dream Boat

POMERIGGIO

(R) REAL LOVERS, CONCORSO INTERNAZIONALE DOCUMENTARI

Mr Gay Syria 14:00

REGIA: AYSE TOPRAK

(FRANCIA/GERMANIA/TURCHIA, 2017, DCP, 84', COL.)

REAL LOVERS, CONCORSO INTERNAZIONALE DOCUMENTARI

Uncle Gloria: One Helluva Ride!

REGIA: ROBYN SYMON

(USA, 2016, BLU-RAY, 76', COL.)

A 66 anni Butch Rosichan, sfasciacarrozze ebreo di Miami, decide di cambiare sesso e di rinascere come Gloria Stein. A spingerlo il difficile divorzio dalla moglie, portatore di strascichi legali a cui dover sfuggire in ogni modo. Ma quello che potrebbe sembrare un ambiguo stratagemma per evitare la galera, diviene per Gloria, con un passato da *crossdresser*. un processo di scoperta di se stessa e dell'universo transgender, dei cui diritti diviene attivista.



REAL LOVERS, CONCORSO INTERNAZIONALE DOCUMENTARI

Meu corpo é politico

(My Body is Political)

REGIA: ALICE RIFF

(BRASILE, 2017, DCP, 71', COL.)

Paula, Beatriz, Giu e Fernando vivono in una delle favelas più povere alla periferia di San Paolo. Una realtà fatta di emarginazione, nella quale si trovano a lottare per i propri diritti di transgender. Ma anche per la sopravvivenza: secondo le stime della ONG Transgender Europe, il Brasile è la nazione con la più alta percentuale di persone trans uccise ogni anno. La loro quotidianità, le battaglie e le rivendicazioni contro l'ignoranza che genera sopraffazione e odio. In una parola transfobia.



Meu corpo é politico

POMERIGGIO

FUTURE LOVERS.
CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI

Cipka (Pussy)

REGIA: RENATA GASIOROWSKA

(POLONIA, 2016, DCP, 8', COL.)

fuori concorso

Exercise One

REGIA: VICTORIA VERSEAU

(SVEZIA, 2016, QUICKTIME PRORES, 14', COL.)

Pedro

REGIA: MARCO LEÃO, ANDRÉ SANTOS

(PORTOGALLO, 2016, DCP, 21', COL.)

Blind Sex

REGIA: SARAH SANTAMARIA-MERTENS

(FRANCIA, 2017, DCP, 30', COL.)

Danca macabre

REGIA: FILIPE MARCENA, MARCELO SENA

(BRASILE, 2017, QUICKTIME PRORES, 27', COL.)

FUTURE LOVERS.
CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI

Millimeterle 16:00

REGIA: PASCAL REINMANN

(SVIZZERA, 2016, DCP, 16', COL.)

Yannik è un tredicenne dalla natura delicata, ma non è un debole: la crescente curiosità sessuale del suo migliore amico rischia tuttavia di minacciare la sua comfort zone.

Contetstant #4

REGIA: JARED JOVEN, KAJ PALANCA

(FILIPPINE, 2016, DCP, 19', COL.)

Un ragazzo visita spesso un uomo più anziano; una sera lo sorprende a guardare un suo vecchio video, in cui partecipa ad un concorso di cross-dressing. è lo spunto per una più ricca e aperta comprensione reciproca.

We Love Moses

REGIA: DIONNE EDWARDS

(REGNO UNITO, 2016, DCP, 15', COL.)

Ella, dodici anni, ama in segreto Moses, il migliore amico del fratello maggiore. Ma anche Moses nasconde qualcosa, qualcosa che lei farebbe di tutto pur di difendere. Nonostante ciò le spezzi il cuore.



Trois mots en passant

Revoir la Martine



Pria



BobbyAnna

Pria

REGIA: YUDHO ADITYA

(INDONESIA/USA, 2016, QUICKTIME PRORES, 22', COL.)

Indonesia rurale: Aris sente crescere un trasporto per il suo insegnante di inglese, a dispetto della vita pianificata per lui da una madre iperprotettiva e tradizionalista.

Un juego (A Game)

REGIA: SANTIAGO CELORIO GALÀN

(MESSICO, 2016, QUICKTIME PRORES, 11', COL.)

Due fratelli dal rapporto allegro e fantasioso. Una notte come tante altre i loro giochi infantili imboccano un sentiero differente, diventando qualcosa di reale e completamente sconosciuto a entrambi.

BobbyAnna

REGIA: JACKSON KROOPF

(USA, 2017, QUICKTIME PRORES, 20', COL.)

Bobby è una musicista; una sera, mentre suona per strada per sbarcare il lunario, incontra Anna: è subito idillio, almeno finché non tentano di rubare il furgone di Bobby, lasciandola senza un tetto.

OMAGGIO A PAUL VECCHIALI

Trois mots en passant

REGIA: PAUL VECCHIALI

(FRANCIA, 2015, QUICKTIME PRORES, 18', COL.)

La Martine ha lasciato Benoît, per un uomo più ricco, spezzandogli il cuore. Afflitto e sconsolato, non gli resta che aggirarsi intorno alla casa dove i due vivono. Finché un giorno non sente delle urla...

Revoir la Martine

REGIA: PASCAL CATHELAND

(FRANCIA, 2016, DCP, 49', B/N-COL.)

Un documentario realizzato sul set di *Troi mots en passant*, nella cui lavorazione gli studenti del master per assistente alla regia dell'Università di Poitiers si affiancano a Paul Vecchiali, qui in veste di professore. Un dietro le quinte che diviene una riflessione sulla capacità del cinema di confondere e annullare le distanze tra realtà e finzione. E così i limiti dell'inquadratura, i bordi dell'immagine, si fanno sempre più permeabili e indefiniti in un gioco di scambi e sostituzioni.

PRIMO SPETTACOLO

EVENTO SPECIALE GAY & FOOTBALL

The Pass 20:00

REGIA: BEN A. WILLIAMS

(REGNO UNITO, 2016, DCP, 88', COL.)

È la notte prima della finale di Champions League e le due promesse del calcio inglese Jason e Ade dividono la camera d'hotel. Tra loro un rapporto speciale che, dopo ore di scherzi sexy e giochi di seduzione, viene suggellato da un bacio. Un episodio da dimenticare e nascondere per Jason: l'omosessualità è un tabù duro a morire tra i calciatori. Ma con il passare degli anni questa scelta, dettata dall'ambizione, diviene per lui una silenziosa condanna... Il film di apertura del BFI Flare 2017

> interverranno Gianpaolo Ormezzano (ex direttore di "Tuttosport") e Francesca Vecchioni (Diversity Media Awards)



The Pass

SECONDO SPETTACOLO

FOCUS QUEERING THE BORDERS

Hjartasteinn

(Heartstone)



REGIA: GUDMUNDUR ARNAR GUDMUNDSSON

(DANIMARCA/ISLANDA, 2016, DCP, 129', COL.)

In uno sperduto villaggio islandese, gli adolescenti Thor e Kristjan passano i mesi estivi insieme. L'inedia e la curiosità li spingono verso le coetanee Beta e Anna; ma se per Thor è un processo volontario, Kristian è bloccato dai sentimenti che prova per il migliore amico e che entrambi non possono ignorare. Ad incombere sulla loro estate l'arrivo dell'autunno artico. Un diario aperto in cui regista Gudmundur Arnar Gudmundsson racconta la propria adolescenza. Queer Lion all'ultima Mostra del cinema di Venezia.



Hjartasteinn

PRIMO SPETTACOLO

EVENTO SPECIALE SEX AND ARTS

The Book of Gabrielle 20:30

REGIA: LISA GORNICK

(REGNO UNITO, 2016, DCP, 76', COL.)

Gabrielle sta lavorando ad una quida illustrata alla sessualità: ad ispirarla le sue fantasie, le esperienze con uomini e donne e la relazione con una ragazza più giovane. L'incontro con Saul Bernard, noto scrittore dei cui romanzi rifiuta l'impianto patriarcale, espressione della cultura ebraica in cui è cresciuta, la mette in crisi sul piano professionale e sentimentale: come affrancarsi dalle pressioni che l'uomo, geloso ma attratto da lei, le impone e, soprattutto, da ciò che costui rappresenta?

> la regista Lisa Gornick darà vita ad una performance crossmediale fatta di illustrazioni, proiezioni e musica



The Book of Gabrielle

SECONDO SPETTACOLO

EVENTO SPECIALE GEORGE MICHAEL'S PRIDE

Watch Without Prejudice vol. 1

un video tributo a George Michael

DLF CON: FEDERICO SACCHI

Giugno 1987. Milioni di fans davanti alle loro tv aspettano la messa in onda di un videoclip. Finalmente il vj di MTV lo annuncia. Profilo di ragazza in *quêpière*. Stacco. Primo piano sul volto. Stacco. Movimento di camera su lenzuola di seta nere. C'è parecchio movimento lì sotto. Dopo un po' emerge la mano di una donna. Stacco. Primo piano sul volto di George Michael. Nella suo sguardo c'è qualcosa di diverso. Si chiama maturità

A trent'anni dall'uscita del video di I Want Your Sex, Lovers FF omaggia il cantante inglese recentemente scomparso con un evento speciale. Il musicteller Federico Sacchi accompagnerà il pubblico in un viaggio nella sua musica e nella sua produzione video, alla scoperta di un altro George Michael, l'artista e l'uomo che si cela dietro l'icona pop. Oltre gli stereotipi, senza pregiudizi.

> a fine performance momento drink 'n' sing, un cocktail offerto agli spettatori da Compagnia dei Caraibi

in collaborazione con SeeYouSound

PRIMO SPETTACOLO

ALL THE LOVERS.
CONCORSO INTERNAZIONALE LUNGOMETRAGGI

20:00 2 Cool 2 Be 4gotten

REGIA: PETERSEN VARGAS

(FILIPPINE, 2016, 4K, 96', COL.)

Filippine, anni 90. Felix frequenta con ottimi voti le superiori, con lo scopo di emigrare una volta diplomato. La sua vita prende una svolta inattesa allorché inizia a frequentare Magnus e Maxim Snyder, figli di una prostituta del luogo e di un soldato americano, rimpatriato negli Stati Uniti. Felix è attratto dall'alone di coolness che circonda i fratelli filippino-americani: emozioni sconosciute e complesse scaturiscono in lui. Emozioni che lo porteranno a legarsi ai due, scoprendo i misteri che questi celano. E con cui finirà per scontrarsi.



2 Cool 2 Be 4gotten

SECONDO SPETTACOLO

CENTERPIECE

Belle dormant

(Sleeping Beauty)

REGIA: ADOLFO ARRIETA

(FRANCIA/SPAGNA, 2016, DCP, 82', COL.)

Il reame di Kentz è stato colpito da un sortilegio che ha fatto addormentare gli abitanti. Solo baciando la bellissima principessa Rosemunde sarà possibile svegliare lei e il suo popolo. Ci penserà, nonostante il divieto del padre re, il principe Egon, vicino di regno. viziato e svampito. Il ritorno del maestro spagnolo Adolfo Arrieta con una versione kitsch e volutamente scombinata della celebre favola, tra Cocteau e l'ultimo Resnais. Nel cast Ingrid Caven, attricefeticcio di Fassbinder.



Belle dormant

POMERIGGIO

ALL THE LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE LUNGOMETRAGGI

2 Cool 2 Be 4gotten

(FILIPPINE, 2016, 4K, 96', COL.)



La bella e la bestia

TRUE LOVERS. FUORI CONCORSO

(ITALIA, 2016, DCP, 85', COL.)

Silenzi e parole

REGIA: PETER MARCIAS

16:00

MATTINO

EVENTO SPECIALE AL CINEMA COL BEBÈ

La bella e la bestia 10:00

(Beauty and the Beast)

REGIA: BILL CONDON

(USA/REGNO UNITO, 2017, DCP, 129', COL.)

Francia, XVIII secolo. Un giovane principe, colpito da un sortilegio, viene trasformato in mostro: solo l'amore potrà liberalo dall'incantesimo. Un'impresa impossibile... Finché non conosce Belle, giovane, avvenente e indipendente, della quale s'innamora perdutamente. Ma lei? Sontuoso musical Disney, remake dell'omonima pellicola del 1991, che omaggia tanto le follie d'antan di Busby Berkeley quanto il kitsch a marca Bollywood. Emma Watson è Belle e Dan Stevens di "Dowtown Abbev" la Bestia.

ingresso 3 €

POMERIGGIO

REAL LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE DOCUMENTARI

Uncle Gloria: One Helluva Ride!

REGIA: ROBYN SYMON (R)

(USA, 2016, BLU-RAY, 76', COL.)



(R)

doc



REAL LOVERS, CONCORSO INTERNAZIONALE DOCUMENTARI

Meu corpo é politico 16:15

(My Body is Political)

REGIA: ALICE RIFF

(BRASILE, 2017, DCP, 71', COL.)

in ricordo a Luki Massa, attivista lesbica, sceneggiatrice, regista e direttrice del film festival lesbico Some Prefers Cake e Divergenti - Festival internazionale di cinema trans

interviene Elisa Coco (ComuniCattive)



La Quaresima dei frati cappuccini del convento di Sant'Ignazio di Cagliari

e la Queeresima dell'Associazione ARC, un'organizzazione sarda nata

nel 2002 e che difende e promuove i diritti della comunità LGBTQI. Da

una parte, quindi, i silenzi, i riti cristiani seguiti da un pubblico numeroso

e devoto, dall'altra le parole, i giovani e non giovani che perseguono

con passione un'idea di civiltà. Due mondi a confronto, due universi

distanti che descrivono la complessità del presente

Silenzi e parole



Loris Is Fine

POMERIGGIO

FUTURE LOVERS.
CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI

Millimeterle

14:15 REGIA: PASCAL REINMANN

(SVIZZERA, 2016, DCP, 16', COL.)

Contetstant #4

REGIA: JARED JOVEN, KAJ PALANCA (FILIPPINE, 2016, DCP, 19', COL.)

We Love Moses

REGIA: DIONNE EDWARDS (REGNO UNITO, 2016, DCP, 15', COL.)

Pria

REGIA: YUDHO ADITYA

(INDONESIA/USA, 2016, QUICKTIME PRORES, 22', COL.)

Un iuego

(A Game)

REGIA: SANTIAGO CELORIO GALÀN

(MESSICO, 2016, QUICKTIME PRORES, 11', COL.)

BobbyAnna

REGIA: JACKSON KROOPF

(USA, 2017, QUICKTIME PRORES, 20', COL.)

FUTURE LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI

Deliziosa Prospettiva (Delicious Perspective)

REGIA: ANTONIO PADOVANI

(ITALIA, 2017, QUICKTIME PRORES, 10', COL.)

Anna sta arrivando: finalmente una serata insieme, una serata attesa da tanto ma che la mette a disagio. Paura? Sensazione d'inadeguatezza? Senso di colpa? Tutte cose che possono uccidere. Letteralmente.

fuori concorso

Loris Is Fine



REGIA: SIMONE BOZZELLI

(ITALIA, 2017, DCP, 23', COL.)

Nella sua stanza, Loris aspetta qualcuno che non ha mai incontrato: un uomo più maturo disposto a trasmettergli l'HIV. L'obiettivo è rafforzare la relazione con il proprio fidanzato, sieropositivo.

Hi. It's Your Mother

REGIA: DANIEL STERLIN-ALTMAN

(CANADA, 2016, DCP, 5', COL.)

Lisa sta cucinando: una telefonata della madre la irrita nel profondo e, per distrazione, ci scappa l'incidente domestico. Una stop-motion tragicomica, con una spruzzata di sesso e sangue (finto).



Bridge



3 Friends

FOCUS QUEERING THE BORDERS

Jours de France (Four Days in France)

REGIA: JÉRÔME REYBAUD

(FRANCIA, 2016, DCP, 141', COL.)

Una mattina Pierre si mette al volante e parte senza una meta. Si lascia alle spalle Parigi e il fidanzato Paul. Una fuga non premeditata: a guidarlo gli incontri casuali che organizza su Grindr. Per quattro giorni abbandona la rigida monogamia che aveva seguito fino ad allora, come annullata dal vagabondaggio. Sulle sue tracce Paul, che usa la app per capirne gli spostamenti. Lungo d'esordio, presentato a Venezia, di Jérôme Reybaud, già regista nel 2012 del documentario Qui êtes-vous Paul Vecchiali?.



Jours de France



Disco



Gabber Lovei

REAL LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE DOCUMENTARI

Ri Chang Dui Hua (Small Talk)

REGIA: HUI-CHEN HUANG

(TAIWAN, 2016, DCP, 88', COL.)

Dopo anni di dubbi irrisolti, la regista taiwanese Huang Hui-chen si rivolge direttamente on camera alla madre Anu, mascolina e taciturna, cercando di far luce sulla sua vita, scavalcando quel silenzio costante che ha segnato il loro rapporto: la fine del matrimonio con uomo violento, il legame con le colleghe, a volte di amicizia, a volte di attrazione, la solitudine, la condizione femminile in un paese tradizionalista, l'amore per le proprie figlie. Teddy Award 2017 come miglior documentario.



Ri Chang Dui Hua

Bridge

REGIA: BONNIE MOIR

(AUSTRALIA, 2016, QUICKTIME PRORES, 9', COL.)

Sotto un trafficato cavalcavia, tra un parcheggio e i cespugli sulle sponde di un laghetto, Dan si confronta con il proprio lato più oscuro.

Disco

REGIA: HALIMA MAHAMMED ALI HANDULLEH

(SVF7IA, 2017, OUICKTIME PRORES, 15', COL.)

Una discoteca per adolescenti. Tre quattordicenni un po' più effervescenti vogliono divertirsi, ma il solo fatto di essere se stesse può risulatre eccessivo, e qualcuno glielo fa notare.

3 Friends

REGIA: MICHAEL MOODY CULPEPPER

(IRLANDA, 2016, QUICKTIME PRORES, 22', COL.)

Al funerale di sua madre, Fergus, si confronta con gli stereotipi che la sua famiglia projetta su di lui; dopo la cerimonia, a un rave con gli amici, i confini e le definizioni sembrano allentarsi.

Gabber Lover

REGIA: ANNA CAZENAVE-CAMBET

(FRANCIA, 2016, QUICKTIME PRORES, 13', COL.)

Primi anni 2000: due tredicenni, Laurie e Mila, ballano la musica gabber sulle rive di un laghetto isolato. Mila è innamorata dell'amica. e vuole dirglielo, anche se non sa ancora come.

IRREGULAR LOVERS.

CONCORSO INTERNAZIONALE ICONOCI ASTA

Vênus - Filó a fadinha lésbica

(Venus - Filly the lesbian little fairy)

REGIA: SÁVIO LEITE

(BRASILE, 2017, DCP, 7', COL.)

Tutti rimpiangono Filó, la fatina lesbica, generosa nel fisico e negli appetiti carnali: le notti del villaggio sono ormai vuote e senza passione da quando è scappata su un'isola con la sua ultima preda.

William, el nuevo maestro del

(William, the New Judo Master)

REGIA: OMAR GUZMÁN, RICARDO SILVA

(MESSICO, 2017, DCP, 96', COL.)

William Clauson, un tempo noto cantante in Svezia, vive ora a Tijuana. Un personaggio misterioso che diviene il fulcro di un'esplorazione onirica della realtà, costruita sulle domande esistenziali che lo affliggono: una spirale di personaggi e situazioni, in bilico tra realtà e finzione, si affaccia allo schermo. Ad emergere è lo strenuo bisogno di sfuggire all'oblio. E di sentirsi amati. Un documentario ibrido, fantastico caleidoscopio della sofferenza, tra Cocteau e Fassbinder.

PRIMO SPETTACOLO

ALL THE LOVERS CONCORSO INTERNAZIONALE LUNGOMETRAGGI

The Wound

REGIA: JOHN TRENGOVE

(SUDAFRICA/GERMANIA/PAESI BASSI/FRANCIA, 2016, DCP.

Sudafrica. Tra i partecipanti all'ukwaluka, rito di passaggio consistente nella circoncisione attuata durante un periodo d'isolamento, c'è l'occidentalizzato Kwanda, che mal si adatta ad un ambiente fatto di mascolinità esibita e aggressività latente. Con lui il mentore Xolani, trentenne solitario, che prova immediata simpatia per il ragazzo. Il quale, dal canto suo, capisce come Xolani stia nascondendo qualcosa, una ferita mai rimarginatasi e che, ancora una volta, tornerà a sanguinare.

> a seguire incontro con John Trengove (regista) e Savina Neirotti (TorinoFilmLab)

PRIMO SPETTACOLO

FOCUS BEFORE MOONLIGHT

Naz & Maalik

REGIA: JAY DOCKENDORE

(USA, 2015, BLU-RAY, 85', COL.)

Gli adolescenti Naz e Maalik, neri musulmani di Brooklyn, si amano in segreto: a spaventarli sono le reazioni che potrebbero scatenarsi tra chi li circonda. Un comportamento guardingo in grado di attirare l'attenzione di Sarah, un'agente dell'FBI che inizia a tenerli sotto osservazione: quello che per loro è un atteggiamento di estrema precauzione, per lei, fuorviata dalla fede dei due, diviene l'espressione di un possibile processo di radicalizzazione...



Naz & Maalik

SECONDO SPETTACOLO

REAL LOVERS, CONCORSO INTERNAZIONALE DOCUMENTARI

Casa Roshell

22:30 doc

REGIA: CAMILA JOSÉ DONOSO

(MESSICO/CILE, 2017, DCP, 71', COL.)

Città del Messico. Casa Roshell è un locale per spettacoli in drag divenuto punto d'incontro e rifugio dal mondo, dove poter esprimere la propria libertà. A fare gli onori di casa l'estroversa Roshell Terranova, vedette incontrastata e pigmalione degli aspiranti artisti. Che qui si sentono a proprio agio perché "quando mi vesto e mi trucco divento sexy. Per me è come un premio, perché, dopo aver lavorato duramente tutta la settimana, smetto di essere un uomo e divento Pina. Solo qui succede".



Casa Roshell

PRIMO SPETTACOLO

OMAGGIO A PAUL VECCHIALI

Le cancre 20:30

REGIA: PAUL VECCHIALI



(FRANCIA, 2016, DCP, 117', COL.)

L'anziano Rodolphe e il figlio Laurent, eterno adolescente alle prese con gli anni che passano, non sono mai riusciti a comunicarsi i rispettivi sentimenti, intessendo così un silenzio degli affetti che li ha allontanati. Ma ciò che tormenta maggiormente Rodolphe è il ricordo di Marquerite, la sorella della madre di Laurent e primo amore della sua vita, di cui ha perso le tracce e che vorrebbe incontrare di nuovo. Un racconto lirico costruito sul filo della memoria, di cui Vecchiali è il protagonista a fianco di Catherine Deneuve e con cui ha partecipato all'ultimo Festival di Cannes.



Le cancre

SECONDO SPETTACOLO

IRREGULAR LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE ICONOCLASTA

La noche 23:00 (The Night)

REGIA: EDGARDO CASTRO

(ARGENTINA, 2016, DCP, 135', COL.)

Le notti di Martin, gay quarantenne che conduce un'esistenza marginale e che, nelle tenebre, riempie di incontri casuali con sconosciuti, di alcol e droga. Lo accompagna, in un universo fatto di corpi nudi che s'intrecciano, di luci al neon che illuminano sex club e bar, di abbracci inattesi che cancellano la solitudine, un amico travestito. Un tour de force iper realista, difficile e controverso, scritto, diretto e interpretato da Edgardo Castro, presentato in concorso all'ultimo BAFICI.



La noche

SECONDO SPETTACOLO

ALL THE LOVERS.
CONCORSO INTERNAZIONALE LUNGOMETRAGGI

22:30 Spa Night

REGIA: ANDREW AHN

(USA, 2016, DCP, 97', COL.)

Los Angeles. David, 18 anni, viene da una famiglia coreano-americana molto tradizionalista e in difficoltà economiche. Pur di dare una mano, lavora di nascosto in una sauna gay: per lui, è la scoperta di un mondo fatto di incontri casuali e sesso promiscuo. Una rivelazione che fa scaturire sentimenti contrastanti ai quali non può sfuggire. Un racconto di formazione che è anche una riflessione sui limiti del sogno americano, tra conflitti culturali e scoperta di sé. Vincitore del John Cassavetes Award e premiato al Sundance e all'Outfest per la toccante interpretazione del protagonista Joe Seo.



Spa Night



Deliziosa Prospettiva



Loris Is Fine



Hi, It's Your Mother



Bridge

MATTINO

FUTURE LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI

Deliziosa Prospettiva (Delicious Perspective)

REGIA: ANTONIO PADOVANI

(ITALIA, 2017, QUICKTIME PRORES, 10', COL.)

fuori concorso

Loris Is Fine

REGIA: SIMONE BOZZELLI (ITALIA, 2017, DCP, 23', COL.)

Hi, It's Your Mother (Hi, It's Your Mother)

REGIA: DANIEL STERLIN-ALTMAN (CANADA, 2016, DCP, 5', COL.)

Bridge

REGIA: BONNIE MOIR

(AUSTRALIA, 2016, QUICKTIME PRORES, 9', COL.)

Disco

REGIA: HALIMA MAHAMMED ALI HANDULLEH (SVEZIA, 2017, QUICKTIME PRORES, 15', COL.)

3 Friends

REGIA: MICHAEL MOODY CULPEPPER (IRLANDA, 2016, QUICKTIME PRORES, 22', COL.)

Gabber Lover

REGIA: ANNA CAZENAVE-CAMBET

(FRANCIA, 2016, QUICKTIME PRORES, 13', COL.)



3 Friends

POMERIGGIO

ALL THE LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE LUNGOMETRAGGI

The Wound

REGIA: JOHN TRENGOVE

(SUDAFRICA/GERMANIA/PAESI BASSI/FRANCIA, 2016, DCP. 88', COL.)

ALL THE LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE LUNGOMETRAGGI

Spa Night 16:00

REGIA: ANDREW AHN (USA, 2016, DCP, 97', COL.)



Ceux qui font les révolutions à moitié n'ont fait que se creuser un tombeau

FOCUS QUEERING THE BORDERS

After Louie

REGIA: VINCENT GAGLIOSTRO



Sam, artista newyorkese, ha 60 anni e un passato da militante del movimento ACT UP. Consumato dalla nostalgia, prova un profondo disinteresse per le nuove generazioni, che accusa di apatia. Fino all'incontro con il ventinovenne Braeden: per lui è la riscoperta di un'intimità che aveva dimenticato e non credeva più possibile. E della voglia di tornare a confrontarsi con il mondo che lo circonda. Nel cast Zachary Booth, già al Lovers FF con Keep the Lights On (2012) e Never (2014).



After Louie

POMERIGGIO

REAL LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE DOCUMENTARI

Ri Chang Dui Hua

(Small Talk)

REGIA: HUI-CHEN HUANG (TAIWAN, 2016, DCP, 88', COL.)

REALLOVERS CONCORSO INTERNAZIONALE DOCUMENTARI

Casa Roshell

REGIA: CAMILA JOSÉ DONOSO (MESSICO/CILE, 2017, DCP, 71', COL.)



2076 (Elegy)

REAL LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE DOCUMENTARI

Last Men Standing

REGIA: ERIN BRETHAUER, TIMOTHY HUSSIN

doc (USA, 2016, DCP, 66', COL.)

"30 anni fa dicevano che saremmo morti. E invece siamo ancora qui": quando nei primi anni 80 è esplosa l'epidemia di HIV nessuno poteva prevedere cosa sarebbe successo. Ma cosa ne è stato di coloro che sono sopravvissuti? Le loro vite sono cambiate, così come il mondo che li circondava: un'intera comunità si è persa. E ora che il futuro, mai così incerto, appare sempre più indecifrabile, è giunto il momento di unirsi e sostenersi. Un documentario toccante, presentato nei più importati festival LGBTQI.



Last Men Standing

POMERIGGIO

CENTERPIECE

Ceux qui font les révolutions à moitié n'ont fait que se creuser un tombeau

(Those Who Make Revolution Halfway Dig Their Own Graves)

REGIA: MATHIEU DENIS, SIMON LAVOIE

(CANADA, 2016, DCP, 183', COL.)

Nel 2012 il Quebec viene infiammato dal movimento di protesta studentesca ribattezzato Maple Spring. Alcuni anni dopo, quattro giovani che vi avevano preso parte sentono montare la disillusione verso gli ormai ex compagni e l'alienazione dalla società che li circonda. Lo sfogo naturale diviene il vandalismo che, ben presto, sconfina nel terrorismo. Con consequenze estreme. Cupo e radicale, premiato a Berlino e Toronto, schiera tra i protagonisti l'attrice transgender Gabrielle Tremblay.

IRREGULAR LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE ICONOCI ASTA

18:30

Performance Ballad of the Lights (30'): l'artista Tomaso De Luca dialoga con il duo di curatori Francesco Urbano e Francesco Ragazzi sul concetto di queer space. Al flusso spontaneo dei discorsi faranno da sfondo campioni di immagini, testi e annotazioni personali che daranno vita a una live lecture al buio

2076 (Elegy)

REGIA: KARLY STARK

(USA, 2016, QUICKTIME PRORES, 6', COL.)

Nel 2076 una giovane cyborg trova un filmato in pellicola girato un'antenata: davanti ai suoi occhi un mondo lontano e perduto. E le immagini di una storia d'amore svelata in modo intimo e sognante.

Of Origins, Part 1: Hannah

REGIA: IRIT REINHEIMER

(USA, 2016, QUICKTIME PRORES, 9', B/N-COL.)

Momenti della vita della femminista ebrea Hannah Karminski, deportata ad Auschwitz, raccolti in un poetico album dei ricordi. Un intreccio di foto d'epoca e lettere d'archivio che interagiscono col presente.

O Último Dia Antes de Zanzibar

(The Last Day Before Zanzibar)

REGIA: FILIPE MATZEMBACHER, MARCIO REOLON

(BRASILE, 2016, DCP, 22', COL.)

Una casa nella foresta. Un ménage à trois. Un misterioso soldato dormiente che ne sconvolge gli equilibri. Dopo Beira-Mar (2015) e "O Ninho" (2017), tornano al Lovers FF Filipe Matzembacher e Marcio Reolon.

Trinkets & Dark Thoughts

REGIA: ALEXIS LANGLOIS

(FRANCIA, 2016, DCP, 29', COL.)

Un gruppo eterogeneo di persone irrompe in un appartamento per proseguire una nottata di follie in un after party infinito.

PRIMO SPETTACOLO

ALL THE LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE LUNGOMETRAGGI

20:30 Corpo Elétrico (Body Electric)

REGIA: MARCELO CAETANO

(BRASILE, 2017, DCP, 94', COL.)

San Paolo. Elias, 23 anni, è nuovo in città e lavora come designer in una fabbrica di abbigliamento. Fa amicizia con i suoi colleghi, in particolare con Fernando, un immigrato guineano. Nonostante il lavoro richieda molto impegno, si lancia nella vivace *night life* di San Paolo, divenendo il fulcro di un gruppo composito e fluido, in cui la diversità di genere, di razza e d'appartenenza sociale non sono più tabù. Ma non per tutti... Ritratto a tinte vivide del Brasile di oggi, tra samba e Rihanna.



Corpo Elétrico

SECONDO SPETTACOLO

ALL THE LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE LUNGOMETRAGGI

Taekwondo

REGIA: MARCO BERGER, MARTÍN FARINA

(ARGENTINA, 2016, DCP, 108', COL.)

Otto ventenni argentini, atletici e ribollenti di testosterone, passano un weekend nella casa di campagna di Fernando. Il clima è cameratesco ma piuttosto torrido: tutti si professano indefessamente etero eppure abbracci e palpatine non mancano. L'unico a fare eccezione è German, gay in incognito e pure segretamente attratto da Fernando: come sopravivere ad una simile situazione? Tornano al Lovers FF Marco Berger e Martin Farina con una divertente commedia ad alto tasso di voyeurismo.



<u>Taekwondo</u>

PRIMO SPETTACOLO

FOCUS DA SODOMA A...?

Sergei/Sir Gay

REGIA: MARK RAPPAPORT

(FRANCIA/USA, 2017, DCP, 36', B/N-COL.)

Sergej Ejzestejn, maestro del cinema sovietico, era gay? Una tesi provocatoria, opportunamente sorretta con immagini tratte dai suoi capolavori, in un malizioso video-saggio, ironico come un mockumentary.

in dialogo sull'evoluzione della rappresentazione del cinema gay con Vincenzo Patané, Vieri Razzini, Giovanni Minerba ed Elsi Perino



Sergei/Sir Gay

SECONDO SPETTACOLO

REAL LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE DOCUMENTARI

Memories of a Penitent Heart

doc

REGIA: CECILIA ALDARONDO

(USA/PORTO RICO, 2016, BLU-RAY, 72', COL.)

25 anni dopo la morte per AIDS dello zio Miguel, la nipote e regista Cecilia Aldarondo decide di sciogliere il nodo di silenzi, incomprensioni e segreti familiari che ancora la avvolgono: la sua omosessualità, il legame con Robert, divenuto il bersaglio dell'odio della madre e della nonna, la malattia, il difficile rapporto con il cattolicesimo. Un doloroso racconto a ritroso, un vaso di Pandora degli affetti che esplora il conflitto insanabile tra fede, famiglia e desiderio di libertà.



Memories of a Penitent Heart

PRIMO SPETTACOLO

RICORDO A TOMAS MILIAN

20:30 The Cuban Hamlet

븢

REGIA: GIUSEPPE SANSONNA

(ITALIA, 2014, BLU-RAY, 52', COL.)

Il ritorno di Tomas Milian a Cuba dopo 58 anni di assenza: un viaggio tra memoria e presente, in cui il grande attore cubano, recentemente scomparso, visita i luoghi della sua infanzia e giovinezza. La villa in cui, dodicenne, ha assistito al sucidio del padre, le strade dell'Avana, il cimitero in cui cerca le tombe di coloro che sono rimasti: una Recherche, emozionante e personale, in cui scorrono luoghi e ricordi del vissuto di Milian, un doveroso epitaffio ad un personalità fuori dadli schemi.

SECONDO SPETTACOLO

FUTURE LOVERS.

CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI

Era ieri (It Was Yesterday)

REGIA: VALENTINA PEDICINI

(ITALIA, 2016, DCP, 15', COL.)

Giò, adolescente mascolina, vuole due cose: l'amicizia dei suoi compagni di scorribande e l'attenzione di Paola. Ma non è l'unica.

fuori concorso A Doll's Eve

REGIA: JONATHAN WYSOCKI

(USA, 2016, QUICKTIME PRORES, 12', COL.)

Un'ossessione per Lo squalo che dura da una vita: il regista costruisce

intorno ad essa un breve saggio, dal terrore che lo paralizzava da bambino al desiderio oscuro che lo tratteneva una volta cresciuto.

A Vez de Matar, A Vez de Morrer

(A Time to Kill, a Time to Die)

REGIA: GIOVANI BARROS

(BRASILE, 2016, QUICKTIME PRORES, 25', COL.)

Nella campagna brasiliana un gruppo di ragazzi ruota attorno ad una pompa di benzina e al suo adulto gestore. Quando esplode la passione che porta ad un rifiuto, il machismo mostrerà il suo lato più vendicativo.

The 36-Year-Old Virgin

REGIA: SKYLER BRAEDEN FOX

(GERMANIA, 2017, QUICKTIME PRORES, 30', COL.)

Skyler è un f to m trentaseienne che sente di dover recuperare qualcosa che si è perso negli anni della sua gioventù. Ha un partner premuroso per questa sua prima esperienza. E un'amica a tenergli la mano.

Princess

REGIA: KARSTEN DAHLEM

(GERMANIA, 2017, QUICKTIME PRORES, 17', COL.)

Quando, con gli amici, Ole bullizza la goffa Davie, mai si immaginerebbe che di lì a poco sarà sul palco proprio con lei, vestito e truccato da principessa. Tantomeno se lo aspettano i suoi amici.

Le cose che restano (The Remaining Things)

REGIA: GIULIETTA VACIS

(ITALIA, 2017, QUICKTIME PRORES, 2', B/N)

Una video confessione in bianco e nero rivolta alla persona che deve ancora arrivare e che stiamo aspettando, tra architetture brutaliste, nuvole sospese e improvvisi squarci di cielo.

POMERIGGIO ALL THE LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE LUNGOMETRAGGI (R) Corpo Elétrico (Body Electric) **REGIA: MARCELO CAETANO** (BRASILE, 2017, DCP, 94', COL.) ALL THE LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE LUNGOMETRAG **Taekwondo** REGIA: MARCO BERGER, MARTÍN FARINA (ARGENTINA, 2016, DCP, 108', COL.)

POMERIGGIO

REAL LOVERS, CONCORSO INTERNAZIONALE DOCUMENTARI (R)

Last Men Standing

REGIA: ERIN BRETHAUER, TIMOTHY HUSSIN (USA, 2016, DCP, 66', COL.)

REAL LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE DOCUMENTARI

Memories of a Penitent Heart

REGIA: CECILIA ALDARONDO

(USA/PORTO RICO, 2016, BLU-RAY, 72', COL.)



A Doll's Eve



A Vez de Matar, A Vez de Morrer



Princess



Ne avete di finocchi in casa?



A Date for Mad Mary

POMERIGGIO

FUTURE LOVERS.
CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI

Era ieri (It Was Yesterday)

REGIA: VALENTINA PEDICINI

(ITALIA, 2016, DCP, 15', COL.)

fuori concorso

A Doll's Eve

REGIA: JONATHAN WYSOCKI

(USA, 2016, QUICKTIME PRORES, 12', COL.)

A Vez de Matar, A Vez de Morrer

(A Time to Kill, a Time to Die)

REGIA: GIOVANI BARROS

(BRASILE, 2016, QUICKTIME PRORES, 25', COL.)

The 36-Year-Old Virgin

REGIA: SKYLER BRAEDEN FOX

(GERMANIA, 2017, QUICKTIME PRORES, 30', COL.)

Princess

REGIA: KARSTEN DAHLEM

(GERMANIA, 2017, QUICKTIME PRORES, 17', COL.)

Le cose che restano

(The Remaining Things)

REGIA: GIULIETTA VACIS

(ITALIA, 2017, QUICKTIME PRORES, 2', B/N)

FOCUS DA SODOMA A...?

Ne avete di finocchi in casa? 16:00

REGIA: ANDREA MERONI

(ITALIA, 2017, QUICKTIME PRORES, 85', COL.)

Nel cinema italiano di genere degli anni 70 si assiste ad una presenza

costante di personaggi gay, incarnazione di un sense of humor pecoreccio e specchio di un clima culturale retrivo ed omofobo. Per capirne i motivi il giovane regista Andrea Meroni ha incontrato i rotagonisti di una stagione ormai lontana (Lino Banfi, Enrico Vanzina e Leo Gullotta), esperti, critici ed attivisti del movimento LGBTQI. Il risultato? Un documentario sorprendente e ironico, che ci ricorda quando eravamo froci.

FOCUS QUEERING THE BORDERS

A Date for Mad Mary

REGIA: DARREN THORNTON

situazioni già difficile.

(IRLANDA, 2016, DCP, 82', COL.)

Mary ha scontato 6 mesi di carcere per aggressione. La sua migliore amica Charlene sta per sposarsi e l'ha scelta come damigella d'onore, eppure qualcosa sembra non funzionare: Charlene appare distante e disinteressata, quasi l'avesse messa da parte. Ma non è l'unico problema: la partecipazione al matrimonio richiede un cavaliere, che Mary non ha. Finché non incontra la bella Jess: un turbine di

sentimenti, nuovi e sconosciuti, la travolge, rendendo confusa una



MASSIMO UNO

Serata di chiusura *Closing Night*

Patrizia Cavalli, tra le poetesse contemporanee più note e significative, chiuderà il Festival con un reading creato su misura per la serata di premiazione. E in apertura l'esibizione di Cecilia, arpista torinese amica del Lovers FF

MASSIMO DUE

Hello Again

MASSIMO TRE

FILM DI CHIUSURA

Hello Again REGIA: TOM GUSTAFSON

(USA, 2017, DCP, 105', COL.)

Dieci personaggi si muovono attraverso un secolo di storia newyorkese, dal 1901 fino a oggi: si incontrano, si desiderano e, a volte, si amano. Non importano genere o ruolo loro assegnati, ciò che vogliono è soddisfare il proprio desiderio. Spesso con conseguenze inattese e dolorose: qual è il confine tra sesso e amore? Quand'è che la fantasia si allontana dalla realtà? Un musical scintillante in cui l'operetta incontra lo swing e il pop, tratto dall'acclamata pièce teatrale omonima.



Hello Again

SECONDO SPETTACOLO

ALL THE LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE LUNGOMETRAGGI. PROIEZIONE FILM VINCITORE

22:00 Proiezione Film Vincitore

SECONDO SPETTACOLO

REAL LOVERS. CONCORSO INTERNAZIONALE DOCUMENTARI. PROIEZIONE FILM VINCITORE

22:15 Proiezione Film Vincitore



LOVERS TALKS

in collaborazione con













Ila ricerca di un nuovo lessico tra cinema e movimenti LGBTQI.

Il Lovers FF presenta, in collaborazione con DAMS Torino, Sylvia Scarlett Gender Media Lab, "FilmTV", Festival delle Colline Torinesi, Servizi Educativi - Museo Nazionale del Cinema, Circolo dei Lettori e Scuola Holden un percorso di approfondimento e formazione per riflettere insieme su come è cambiato il panorama politico e sociale legato ai temi dell'identità LGBTQI e la sua rappresentazione nel cinema e nella cultura in generale.

Gli incontri sono aperti al pubblico e gratuiti, salvo dove diversamente indicato. Il programma, completo di ospiti e relatori, è consultabile all'indirizzo: www.loversff.com

6-7 GIUGNO ORE 9:30 UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Aula Magna Cavallerizza Reale - Via Verdi 9, Torino INTERNATIONAL CONFERENCE

BODY POLITICS: REPRESENTING MASCULINITY IN MEDIA AND IN PERFORMING ARTS

La conferenza ha l'obiettivo di discutere e studiare la rappresentazione della mascolinità nei linguaggi dei media e delle arti performative. Gli interventi sono stati selezionati per includere sia il punto di vista storico sia le prospettive teoriche all'interno dei vari campi di ricerca e discipline di studio.

http://www.conferencemasculinity.unito.it/it

9 GIUGNO ORE 11:30 TEATRO GOBETTI

Sala Pasolini - Via Rossini 8, Torino

I MANIFESTI QUEER ATTRAVERSO IL TEATRO DEI MOTUS

A partire dagli autori, scrittori e filosofi che li hanno ispirati, **Isabella Lagattolla** dialoga con **Silvia Calderoni, Enrico Casagrande** e **Daniela Nicolò**, sugli elementi dell'universo queer dei loro spettacoli.

Attraversando i testi fondamentali per le loro drammaturgie da Gender Trouble a Undoing Gender di Judith Butler, A Cyborg Manifesto di Donna Haraway, il Manifesto Contra-sexual di Paul B. Preciado e altri cut-up dal caleidoscopico universo dei manifesti queer, ci immergiamo nelle loro creazioni.

.....

15-16 GIUGNO ORE 10-14 CINEMA MASSIMO - SALA TRE

Via Verdi 18, Torino

MASTERCLASS CON REGISTI sulla propria filmografia

con Fabio Mollo e Valentina Pedicini

Laboratorio teorico e pratico esperienziale attraverso i cortometraggi, documentari e film di finzione dei due giovani autori - tra i più interessanti del panorama italiano - a tematica LGBTOI. I registi, accompagnati da estratti dei loro lavori, racconteranno al pubblico istanze e pratiche del proprio squardo cinematografico sul mondo.

Per iscrizione (20 euro) scrivere a: segreteria@loversff.com

LUNEDÌ' 19 GIUGNO ORE 10:00 UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Laboratorio Multimediale Guido Quazza - Via Sant'Ottavio 20, Torino

tavola rotonda DA SODOMA A.../POLITICS

Quattro rappresentanti dei movimenti (Marco Giusta, Monica Cerutti, Stuart Milk e Roberto Scozzi Origliasso) a confronto: un'occasione per discutere della storia del Festival e sull'opportunità di approfondire e allargare a tutta la società un discorso con una sua precisa storia e identità leaate all'attivismo LGBTQI. Modera Stefania Voli.

LUNEDÌ 19 GIUGNO ORE 12:00 UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Laboratorio Multimediale Guido Quazza - Via Sant'Ottavio 20, Torino

tavola rotonda DA SODOMA A.../CINEMA

Come è cambiata la rappresentazione dell'identità omosessuale, delle tematiche queer e di genere nel cinema e nell'audiovisivo in questi anni in cui la visibilità è aumentata e coinvolge sempre di più anche contesti non legati soltanto alle comunità LGBTOI? Giovanni Minerba, Ilaria Feole e Federica Fabbiani Galleni, moderati da Alessandro Uccelli, riflettono in un dibattito aperto al contributo del pubblico.

20 GIUGNO ORE 10:00

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Laboratorio Multimediale Guido Quazza - Via Sant'Ottavio 20, Torino

tavola rotonda FIABE QUEER

Gli archetipi che le fiabe ci propongono parlano della società attingendo alle sue radici e ai suoi miti più arcaici e profondi, e contemporaneamente plasmano e influenzano l'immaginario collettivo e le pratiche attuali di soggettivazione. Gian Paolo Caprettini, Sofia Gallo e Domitilla Pirro, moderati da Daniela Persico, riflettono insieme sulla possibilità di un sovvertimento di questi modelli in chiave queer.

20 GIUGNO ORE 12:00 UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Laboratorio Multimediale Guido Quazza - Via Sant'Ottavio 20, Torino

tavola rotonda OMAGGIO ATOMAS MILIAN

Una tavola rotonda per ricordare Tomas Milian, recentemente scomparso, con un'attenzione inedita nei confronti di una mascolinità non convenzionale e all'ambiguità di genere che l'attore cubano ha sempre espresso. Il pomeriggio attraverserà le tre fasi salienti della carriera di Milian: il cinema d'autore degli esordi, analizzato da **Giulia Muggeo**, lo spaghetti western dell'affermazione, nelle parole di **Matteo Pollone**, e il poliziottesco del grande successo, con **Riccardo Fassone**. Modera **Giuseppe Sansonna**.

.....

21 GIUGNO ORE 18:00 CIRCOLO DEI LETTORI

Via Bogino 9, Torino presentazione del libro

HOLLYWOOD SULTEVERE

Dietro i magnifici film che trasformarono una nazione uscita a pezzi dalla guerra in centro propulsivo dell'immaginario mondiale si celano incredibili vicende di vita vissuta, sospese tra squallore e magnificenza. Grandi registi, produttori megalomani, attrici viziose e comici nazionalpopolari in possesso di inconfessabili segreti. Presenta il libro l'autore Giuseppe Sansonna, in compagnia di Giulia Carluccio, Irene Dionisio e Matteo Pollone.

di eventi sono a cura di Elisa Cuter e Irene Dionisio.

Si ringraziano Giulia Carluccio, Antonio Pizzo, Matteo Pollone, Daniela Persico, Alessandro Uccelli, Elsi Perino, Nello Rassu, Anna Parola, Mariapaola Pierini, Giulio Sangiorgio, Stefania Voli, Martino Gozzi, Rinaldo Censi.

QUEERING THE BORDERS



focus Queering the Borders è un percorso attraverso alcuni di temi oggi centrali per la riflessione, l'attivismo, le pratiche politiche LGBTQI. Ogni film e documentario scelto rappresenta una tappa di tale percorso, in cui gli ospiti, a partire dalle visioni proposte e dai propri differenti linguaggi e posizionamenti — in ambito cinematografico, accademico, militante ed artistico — daranno voce alle diverse declinazioni che il genere e le esperienze LGBTQI possono incarnare. Differenze legate dal filo della disobbedienza alla norma eterosessuale che regola le società e dalle conseguenze che questa concretamente provoca sulle vite dei soggetti "de-generi": liberazione e vulnerabilità, scoperta e rabbia, espressione o negazione di desideri, resistenza e felicità, diritti e orgoglio.

VENERDÌ 16 GIUGNO MASSIMO DUE - ORE 18:00/20:30

The Death and Life of Marsha P. Johnson (105')

Ospiti: Mario Di Martino, vicepresidente MIT, direttore artistico Divergenti-Festival Internazionale di Cinema Trans; Monica Romano, scrittrice, attivista trans

Il riattraversamento della vita e, dopo, della morte mai indagata della prima trans afroamericana che insieme a Sylvia Rivera diede il via alla rivolta di Stonewall del 1969 significa riattraversare la storia di tutto il movimento trans e LGBTQI, tanto dal punto di vista della potenza, quanto della vulnerabilità che i corpi e le esperienze de-genere, di fronte alla violenza istituzionale e alla transfobia dilagante, incarnano.

SABATO 17 GIUGNO MASSIMO UNO - ORE 22:15/00:25

Hjartasteinn (129')

Ospiti: **Giovanni Minerba**, fondatore del Torino Gay&Lesbian Film Festival e presidente del Lovers Film Festival -Torino LGBTQI Visions; **Fabio Mollo**, regista de *Il padre d'Italia* (2017) e membro della Giuria Documentari

Cosa accade quando il linguaggio cinematografico incontra e si confronta con l'esperienza di due adolescenti, i loro conflitti e le sorprese legate alla scoperta della sessualità, dell'amicizia, della rottura di percorsi e schemi (di vita, di genere, di desideri) predeterminati?

DOMENICA 18 GIUGNO MASSIMO UNO - ORE 17:45/20:45

Jours de France (141')

Ospiti: **Gianni Vattimo**, filosofo, docente universitario, politico e membro della Giuria Documentari; **Gianluigi Ricuperati**, scrittore e saggista

Jours de France è un'incursione nel desiderio (a volte inespresso) che ciascun* di noi ha di far perdere le tracce di sé, lontani dai dispositivi di controllo attorno cui le relazioni – ai tempi dei social network e delle app di incontri e localizzazione – nascono, si strutturano e si aggrovigliano.

LUNEDÌ 19 GIUGNO MASSIMO UNO - ORE 18:00/20:30

After Louie (100')

Ospiti: **Chiara Saraceno**, sociologa della famiglia (Università di Torino) e, dal 2011, *honorary fellow* al Collegio Carlo Alberto, Moncalieri/Torino; **Nicola Riva**, professore associato di filosofia del diritto (Università degli studi di Milano), attivista

After Louie è un punto di domanda aperto sulla trasmissione intere trans-generazionale dei percorsi di militanza, delle battaglie per i diritti delle persone LGBTQI, di costruzione di comunità e percorsi collettivi di auto-organizzazione (come nel caso di ACT UP, di cui il protagonista era parte). Ed è anche occasione per parlare di sexual, gender e intimate citizenship, per chiedersi se sia possibile, oggi, una riarticolazione radicale della nozione stessa di cittadinanza, che si configuri non più come distribuzione di privilegi per alcun* ed esclusione per altr*, ma come valorizzazione delle differenze e delle esperienze "fuori norma".

MARTEDÌ 20 GIUGNO MASSIMO TRE - ORE 17:30/20:00

A Date for Mad Mary (82')

Ospiti: Elena Tebano, giornalista del "Corriere della Sera"; Monica Naldi, Cinema Beltrade

Varcare i confini delle convenzioni sociali e dei generi, disobbedire alla norma (eterosessuale) che impone figure femminili docili, accoglienti, conformi, equivale, non di rado, a vivere storie eccentriche, che hanno il sapore dell'emarginazione e della rabbia. Ma può voler dire anche incarnare possibilità di liberazione, come quelle di cui Mad Mary sembra essere disperatamente in cerca.

LOVERS OFF

IMMAGINI, ILLUSTRAZIONI, MUSICA E PAROLE PER NUOVI COMIZI D'AMORE, SESSO E ATTIVISMO LGBTQI

GIOVEDÌ 15 GIUGNO

ORE 17:00

SU TOM OF FINLAND: IN DIALOGO CON SARAH MAZZETTI, ILLUSTRATRICE

Un incontro in cui si parlerà dell'illustratore finlandese Touko Valio Laaksonen, conosciuto con il nome d'arte Tom of Finland e noto per le sue illustrazioni omoerotiche che hanno influenzato la cultura gay del ventesimo secolo. Come può una forma d'arte, in questo caso il fumetto e l'illustrazione, raccontare del mondo e di sé, fino a combattere alcuni stereotipi? Ne parleremo con l'illustratrice Sarah Mazzetti.

Sarah Mazzetti è un'illustratrice freelance che vive e lavora fra Bologna e Milano. Collabora con clienti commerciali, così come editori e realtà indipendenti, fra cui il "New York Times". il "New Yorker", "Die Zeit", Mondadori, Feltrinelli, Adobe, "Vice US". Ha ricevuto diversi premi e riconoscimenti, come la Golden Medal dalla Society of Illustrators di NY, il premio YCN Award (Londra) e la Golden Pen of Belgrade. Oltre a realizzare immagini è docente allo IED di Milano e co-cura l'etichetta di autoproduzioni Teiera.



LIBRERIA BODONI/SPAZIO B • Via Carlo Alberto 41, Torino Ingresso libero

GIOVEDÌ 15 GIUGNO

ORE 19:00

INAUGURAZIONE MOSTRA THOSE KIND OF PEOPLE YOU SHOULD KNOW DI SIMONA PAMPALLONA

a cura di Rosy Santella e in collaborazione con la Casa Editrice Bizzarro Press



Storie di sex performers. "Quel genere di persone che dovresti conoscere" si muove con consapevolezza: individui che amano, agiscono e pensano al di fuori delle tradizionali etichette di "uomo" o di "donna", ricercando, attraverso l'arte, la politica e la filosofia, una strada diretta verso la liberazione dei corpi e delle menti, concepiti come soggetti desideranti e non certo come semplici strumenti di un ormai desueto ordine sociale.

Nata a Roma nel 1980, Simona Pampallona, in genere conosciuta con la semplice abbreviazione di Pamp, vive e, a partire dai quindici anni, scatta le sue prime fotografie in questa città. Si dedica con maggiore passione a progetti a lungo termine, che variano dal tema sulla sessualità e al genere, al vivere alternativo e alla campagna.

Lavora come fotografa di scena per il cinema per la casa di produzione Tempesta, e collabora con varie testate giornalistiche, tra cui "Repubblica-Inchieste" e "Internazionale". Il suo sito è: www.simonapamp.com

amantes

CIRCOLO CULTURALE AMANTES • Via Principe Amedeo, 38/A, Torino Ingresso libero LOVERS OFF NASCE DALLA VOLONTÀ DI CREARE UNA RETE FRA LE REALTÀ LGBTQI ATTIVE SUL TERRITORIO. LA NOSTRA CASA DURANTE IL FESTIVAL SARÀ IL CIRCOLO AMANTES, LUOGO GIORNALIERO DI INCONTRO.

LOVERS OFF VEDRÀ LA PRESENZA DI OSPITI INTERNAZIONALI QUALI DÈBRUIT, ECLETTICO PRODUTTORE FRANCESE CHE ANIMERÀ IL GRAN GALA AL CIRCOLO ESPERIA INSIEME ALL'APERITIVO PORTAFORTUNA E OH MY GOD! IS THE CHURCH, FORMAZIONE LONDINESE LA CUI PERFORMANCE SACRO-BLAFEMA RENDERÀ LA FESTA DI CHIUSURA AL MAGAZZINO SUL PO UNA SERATA UNICA E IMPREVEDIBILE.

VENERDÌ 16 GIUGNO

ORF 23:00

PORTAFORTUNA LOVERS WITH DEBRUIT (FR) LIVE







dÉbruit è il progetto di Xavier Thomas, produttore giramondo interessato all'unione tra ritmi urbani e musica africana e mediorientale.

I suoi set sono un viaggio tra i colori delle musiche da ballo del Congo e della Tunisia passando per la Turchia e la Giamaica, tutto rivisitato in chiave futuristica.

II PORTAFORTUNA nasce nel 2009 dalla volontà di un gruppo di amici di condividere le proprie esperienze di teatro, musica e comunicazione e creare un punto di riferimento e aggregazione. Lucio, Giò&Tonic (Luciano Gallo, Giovanna Maida e Antonio Palmieri) sono i protagonisti della serata.



CIRCOLO CANOTTIERI ESPERIA • C.so Moncalieri, 2, Torino Ingresso riservato ai soci | 10 euro (ingresso omaggio per tutti gli accreditati)

DOMENICA 18 GIUGNO

ORE 20:00



iLesTOfanti sono adulatori del Professor Daniel J. Levitin del Dipartimento di Psicologia della McGill University che insieme, al suo team di ricercatori, ha sviluppato una ricerca in neurochimica della musica, riuscendo a dimostrare che la musica ha evidenti e significativi benefici per la salute mentale e fisica.



CIRCOLO CULTURALE AMANTES • Via Principe Amedeo, 38/A, Torino Ingresso libero

LOVERS OFF

ORE 20:00





Il Queever è la domenica gay friendly più frequentata di Torino. Dal 2007, la domenica sera la comunità LGBTOI torinese e i suoi amici si ritrovano per un aperitivo molto ricco, per chiacchierare e poi ballare e godersi gli show che ogni domenica vengono presentati sul q-stage. La casa estiva del Queever è il Cacao, una magnifica arena all'interno del Parco del Valentino, dove il q-staff vi aspetta per farvi divertire.



CACAO • Viale Ceppi 6, Torino Ingresso 13 euro

LUNEDI 19 GIUGNO

ORE 20:00

CLIMAXXX DJ SET DR. NO

ClimaxXx è sexy disco, erotic soundtracks, cinematic groove, spicy lounge, exotic core, il meglio delle colonne sonore erotiche e spy shakerate dal filosofo della lounge torinese Dr.NO alias Paolo Campana, tutto rigorosamente in PURO VINILE 100% e in tema con il Lovers FF.



CIRCOLO CULTURALE AMANTES • Via Principe Amedeo, 38/A, Torino Ingresso libero

MARTEDÌ 20 GIUGNO

ORE 23:30

GRAN FESTA DI CHIUSURA MIDNIGHT WEDDING

con Oh My God! It's the Church (UK) +The Sweet Life Society in collaborazione con Fish & Chips Film Festival



Oh My God! It's the Church non è un semplice concerto ma una vera e propria esperienza interattiva, parodia di un servizio religioso delle chiese pentecostali del profondo Sud degli Stati Uniti, nonché un viaggio musicale tra melodie gospel, soul, motown e disco.

Diretta dall'eccentrico pastore Michael Alabama Jackson la funzione conduce il pubblico attraverso sermoni selvaggi all'estasi che, dal 2013 ad oggi, hanno regalato redenzione in salsa sexy al pubblico dei principali festival europei tra cui Glastonbury, The Secret Garden Party e Bestival.

Fusione di musica, danza, teatro e commedia, lo spettacolo è costituito da un predicatore, tre coriste e un organista che assieme creano un'esperienza di festa che coinvolge il pubblico fin dal primo inno.

Venite a baciare l'anello della redenzione, preparatevi al peccato, alla salvezza, e poi di nuovo al peccato con questa performance che vi farà ballare, urlare e sudare mostrandovi il lato sexy di inferno e paradiso!



MAGAZZINO SUL PO • Via Murazzi del Po, 10, Torino Ingresso libero

LOVERS DEBATES

La

trentaduesima edizione del Lovers FF riporta sugli schermi il Concorso Documentari, per aggiungere e raggiungere nuovi squardi rispetto alle testimonianze dirette delle tematiche LGBTQI. Real Lovers è la sezione di concorso ad essi dedicata, sette titoli internazionali che concorrono al premio. Oltre al concorso saranno

programmati due documentari Fuori Concorso e un Evento Speciale. Ad ogni documentario seguirà un momento di dibattito che vedrà coinvolte due personalità del territorio, una del panorama militante e associativo LGBTQI ed una del panorama cinematografico, per continuare e stimolare il confronto, la produzione di senso, l'analisi delle criticità del momento storico che stiamo vivendo.

Madrina dei Lovers Debates **Emanuela Martini**, direttrice del Torino Film Festival.

REAL LOVERS CONCORSO INTERNAZIONALE DOCUMENTARI

Casa Roshell

DI CAMILA JOSÉ DONOSO

Vittorio Sclaverani. Presidente dell'Associazione Museo Nazionale del Cinema di Torino

Gigi Malaroda. Presidente onorario del Maurice GLBTQ

Mr Gay Syria

DI AYSE TOPRAK

Rossella Schillaci. Documentarista e ricercatrice torinese

Alessandro Battaglia. Presidente del Coordinamento Torino Pride

Ri Chang Dui Hua

DI HUI-CHEN HUANG

Silvia Nugara. Membro dell'Unione Culturale Franco Antonicelli, critica cinematografica

Marta Gianello. Co-traduttrice di Sorella Outsider di Audre Lorde. Si occupa di intersezionalità, queerfemminismi e violenza lesbofoba

Meu corpo é politico

I ALICE RIFF

Luca Cechet Sansoè. Per 8 anni membro del comitato di selezione dei documentari e cortometraggi del Torino Film Festival

Mary Nicotra. Psicoanalista lacaniana. È psicoterapeuta per Spot, sportello trans del Maurice Torino

Uncle Gloria: One Helluva Ride!

DI ROBYN SYMON

Enrico Giovannone. Montatore e membro della casa di produzione BabyDoc

Ilda Curti. Ex Assessore comunale alle Pari opportunità e Politiche integrative

Memories of a Penitent Heart

DI CECILIA ALDARONDO

Danilo Monte. documentarista Associazione II Piccolo cinema Giorgio Ghibaudo. Associazione Arcigay Torino Ottavio Mai

Last Men Standing

DI TIMOTHY HUSSIN, ERIN BRETHAUER

Jacopo Chessa. Centro Nazionale del Cortometraggio (AIACE)

Lia Mastropietro. Presidente LILA Piemonte

FUORI CONCORSO

Pagani

DI ELISA FLAMINIA INNO

Mario Di Marino. Direttore artistico Festival Divergenti, Vice Presidente del Mit - Movimento Identità Trans

Stefania Cartasegna. Presidentessa dell'Associazione Tessere le identità (AL), aderente al Coordinamento Torino Pride

Silenzi e parole

DI PETER MARCIAS

Alessandro Lombardo. Presidente ordine degli Psicologi Maria Teresa Martinengo. Giornalista per La Stampa

EVENTO SPECIALE

Dream Boat

DI TRISTAN FERLAND MILEWSKI

Michele Fornasero. Fondatore della casa di produzione Indyca e documentarista

Silvano Bertalot. Associazione Quore, promozione sociale LGBTQI

CREDITS



PRESIDENTE

Paolo Damilano

DIRETTORE PRO TEMPORE

Donata Pesenti Campagnoni

COORDINATORE GENERALE

Daniele Tinti

COMUNICAZIONE E PROMOZIONE MUSEO E FESTIVAL

Maria Grazia Girotto

UFFICIO STAMPA

Veronica Geraci

AMMINISTRAZIONE

Erika Pichler



PRESIDENTE

Giovanni Minerba

DIRETTRICE

Irene Dionisio

COORDINATORE DEL FESTIVAL

Piero Valetto

CURATORI DELLA SELEZIONE E PROGRAMMAZIONE

Paolo Bertolin Daniela Persico Alessandro Uccelli Stefania Voli

CONSULENTI ALLA DIREZIONE

Angelo Acerbi per Venticinque S.r.l. Elsi Perino per The Goodness Factory

UFFICIO STAMPA E SOCIAL MEDIA

Maurizio Gelatti Carola Messina Pierluigi Ubezio con Paolo Morelli

con testi:

COORDINAMENTO DEL PROGRAMMA E RICERCA FILM

Flavio Armone

con Salvo Cutaia

OSPITALITÀ Elisa Liani

SEGRETERIA E ACCREDITI

Alberto Bianca

DOCUMENTAZIONE E REDAZIONE DEL CATALOGO

Marco Petrilli

.....

AMMINISTRAZIONE Andrea Merlo

RICERCA SPONSOR

Valentina D'Amelio

Francesca Evangelisti Maddalena Martinasso

CATALOGO GENERALE

CURA EDITORIALE E REDAZIONE

Marco Petrilli Alessandro Spina (stagiaire)

SCHEDE A CURA DI

Paolo Bertolin, Marco Petrilli, Alessandro Uccelli, Alessandro Spina

ALL THE LOVERS - CONCORSO INTERNAZIONALE LUNGOMETRAGGI

A cura di Daniela Persico, Paolo Bertolin, Elsi Perino, Stefania Voli, Alessandro Uccelli con la consulenza di Angelo Acerbi

REAL LOVERS - CONCORSO INTERNAZIONALE DOCUMENTARI

A cura di Daniela Persico, Paolo Bertolin, Elsi Perino, Stefania Voli, Alessandro Uccelli

IRREGULAR LOVERS - CONCORSO INTERNAZIONALE ICONOCLASTA

In collaborazione con Artissima a cura di Daniela Persico, Paolo Bertolin, Elsi Perino, Stefania Voli, Alessandro Uccelli

FUTURE LOVERS - CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI

A cura di Daniela Persico, Paolo Bertolin, Elsi Perino, Stefania Voli, Alessandro Uccelli

A cura di Angelo Acerbi, Irana

A cura di Angelo Acerbi, Irene Dionisio

FOCUS QUEERING THE BORDERS

A cura di Stefania Voli, Irene Dionisio

EVENTI SPECIALI A cura di Irene Dionisio

OMAGGIO A PAUL VECCHIALI

A cura di Daniela Persico

DOC LOVERS

A cura di Daniela Persico, Elsi Perino, Irene Dionisio

LOVERS TALKS

A cura di Elisa Cuter, Irene Dionisio e Daniela Persico in collaborazione con DAMS Torino, Sylvia Scarlett Gender Media Lab, "Film TV", Festival delle Colline Torinesi, Servizi Educativi - Museo Nazionale del Cinema, Circolo dei Lettori, Scuola Holden.

CREATIVITÀ E PROGETTO GRAFICO

Matteo Marini - The Sweet Life Faktory

ESECUZIONE GRAFICA

Dalidea Communications

AFTER SHOW EVENTS

Gabriele Concas - The Sweet Life Faktory

SIGLA ANIMATA DONATA AL FESTIVAL

Emanuele Segre Matteo Marini VIDEOSPOT

Nicolò Roccatello Francesco Moroni Spidalieri

LOVERS VIEW

Marylou Brizio Agnese Vigorelli

SERVIZI FOTOGRAFICI

Nadia Pugliese

DIRETTORE DI SALA

Michel Como

SUPERVISIONE PROIEZIONI Sergio Geninatti

SUPERVISIONE PROIEZIONI DIGITALI

Valerio Filardo

PROIEZIONISTI

Roberto Flamini Silvia Martinis Tito Muserra

CASSIERE

Elena Brizio Tatiana Mischiatti Emanuela Paola Peyretti

INTERPRETE L.I.S.

Anna Di Domizio

STAGISTI

Alessandro Spina Elisabetta Vannelli

WEB ENGINEERING

Linkomm

HARDWARE, SOFTWARE E SERVIZI INFORMATICI M2 Informatica

Creatiweb Connet WPWEB

STAMPA

Futurgrafica CAST Industrie grafiche

TRADUZIONI E INTERPRETI Agenzia Formativa

tuttoEUROPA, Torino

SUB-TI Limited, Londra

BIGLIETTERIA ELETTRONICA

Soft Solutions

AGENZIE VIAGGI Amarganta Viaggi, Torino

VETTORE UFFICIALE KLM

IL FESTIVAL RINGRAZIA

tutto il personale del Museo Nazionale del Cinema, del Torino Film Festival, del Festival CinemAmbiente, del TorinoFilmLab e della Multisala Cinema Massimo

I Volontari del Festival

Ufficio Job Placement Scuola di Scienze Umanistiche Università degli Studi di Torino

Per la Giuria del "Premio Fotogrammi Sovversivi"

Università degli Studi di Torino Corso di Laurea in DAMS Giulia Carluccio Nello Rassu Antonio Pizzo Divine Queer Festival

Per il coordinamento dei Performers Erika La Ragione

UN RINGRAZIAMENTO SPECIALE

Artissima: Ilaria Bonacossa Salone del Libro: Pierumberto Ferrero Max Giusio Willy Vaira

RINGRAZIAMENTI

Dario Zonta Simone Addessi Giovanna Mais Andrea Polacchi Roberto Roversi Massimiliano Quirico Giulia Caira Nadia Pugliese Giuseppe Zuccarello Alessandro Stellino Adrian Wooton Giovanna Solimando Matteo Negrin Sara Medici Roberto Arnaudo Gian Paolo Caprettini Anna Franceschini Maria Silvia Fiengo Domitilla Pirro Giulia Gaiato Steve Della Casa Giulia Muggeo Matteo Pollone Riccardo Fassone Giuseppe Sansonna Francesco Gia Via Roberto Tos Vieri Brini Emanuele Policante Giulia Perona Simona Pampallona Emanuela Martini Giovanni Caponetto Yuri Guaiana Nicole De Leo Irene Pittatore Francesco Ragazzi Roberto Mastroianni Roberto Fassone

Pino Strabioli Paul Vecchiali Olga Gambari Patrizia Cavalli Roberto De Francesco Vieri Razzini Gianni Vattimo Valentina Pedicini Fabio Mollo Maria Paola Pierini Andrea Inzerillo Sergio De Giorgi Giona Nazzaro Mauro Gervasini Guido Costa Ra Di Martino Andrea Bellini Luisa Perlo Porpora Marcasciano Lorenzo Barello Gigi Malaroda Rossella Schillaci Silvia Nugara Anna Parola Ilaria Bonacossa Maria Luisa Brizio Marco Giusta Antonella Parigi Angela Savoldi Carlo Cresto-Dina Carlo Chatrian Caroline Champetier Francesca Andreoli Nat Poupin Marta Gianello Tatiana Lepore Paolo Manera Riccardo Centola Claudio Iermanò Valia Santella Isabella La Gattola Silvia Calderoni Enrico Casagrande Daniela Nicolò Luca Cechet Sansoè Mary Nicotra Enrico Giovannone Ilda Curti Danilo Monte Giorgio Ghibaudo Jacopo Chessa Lia Mastropietro Michele Fornasero Silvano Bertalot Mario Di Marino Stefania Cartasegna Alessandro Lombardo Maria Teresa Martinengo Alessandro Battaglia Silvano Bertalot Paola Cuniberti Vittorio Sclaverani Carla Cattani Marlon Pellegrini Federica Di Biagio Ilaria Feole

Federica Fabbiani Galleni

Gianluigi Ricuperati

Giuseppe Dionisio

Gerarda Lospinoso

Mauro Pisani

Violante Placido

Federico Sacchi Roberto Scozzi Origliasso Donatella Tosetti Enrico De Lotto Nicolò Roccatello Monica Cerutti Stuart Milk Gabriele Ferraris Gabriele Farina Mario Alberto Galasso Luciano Gallo Giovanna Maida Antonio Palmieri Anna Ferruzzo Sandeh Veet Vincenzo Patané Simona Castaldo Simone Bubbico Marta Di Giulio Adriana Muscau Serena Casale Eleonora Gusmano Lorenzo Beatrice Francesco Gargiulo Liliana Benini Giovanna Mais Giovani Genitori Famiglie Arcobaleno Fabio Torretta Federico Spoletti John Badalu Alessandro Di Pasquale Charlotte Micklewright Serena Agusto Joao Federici

Per le traduzioni, gli allievi del corso Master in Interpretariato di Conferenza – organizzato dall'Agenzia Formativa tuttoEUROPA di Torino con la supervisione della dottoressa Margaret Kenneally: Veronica Bertolo Fiorenza Bongioanni Lucrezia Castrovillari Stephan Domanegg Claudia Elia Odile Gonella Guy Franck Ismael Kone Stefania Vanessa La Mattina Matteo Larini Carlotta Lulli Livia Martinelli Gaia Martini Giorgia Penza Martina Roà Tatiana Elena Taburno Violetta Talenti

SI RINGRAZIANO INOLTRE

7th Art Releasing James Eowan

13th Gen Marc Smolowitz

Aug&ohr medien David M. Lorenz

Capricci Films Xiomara Ahumada Quito

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. Mariana Šobrino

Cinema One originals/ Cinema One Ronald Arquelles

Doppelganger AB Kjell Åhlund

Les eaux de mars Line Peyron

Ecce Films Louise Rinaldi

The Festival Agency Selina Boye

Films Boutique Susana Santos Rodrigues

The Film Collaborative Jeffrey Winter Gene Marker

The Film Sales Company Lucas Verga Graham Fine

Les Films d'Antoine Antoine Simkine

Gebrüder Beetz Filmproduktion Berlin GmbH & Co. KG Lea-Marie Körner

KFF Sales & Promotion Marta Swiatek

M-Appeal Worldsales Maren Kroymann Alexandra Abykova Torsten Schulze Ilinka Mihailescu

Media Luna New Films Floriano

La Mer à Boire Productions Antoine Roux

Mongrel Media Chantal Chateauneuf

Nikkatsu Corporation Mami Furukawa

The Open Reel Cosimo Santoro Francesca Delise Marco Spinnicchia

Outplay Films Philippe Tasca-Roochvarg Angie Miorin

Paideia Filmes Heverton Lima

Pascale Ramonda

Portugal Film - Portuguese Film Agency Filipa Henriques

Pyramide International Ilaria Gomarasca Coline Kneusé

Stray Dogs Nathan Fischer Lison Hervé

Toledo Productions Joe Dodd

Tonalá Lab Juan Pablo Bastarrachea

Walt Disney Studios Motion Pictures, Italia Enzo Luoni

International Filmfestspiele, Berlin Biografilm Festival Far East Film Festival Mix Milano Festival Internacional de Cine en Guadalaiara (FICG) Festival Internacional Cinema Gay i Lèsbic, Barcelona Pink Apple Zurich Beijing International Film Festival BFI Flare Festival de Málaga Melbourne Gay and Lesbian Film Festival International Istanbul Film Festival Skeive Filmer, Oslo Gay and Lesbian Film Festival Copenaghen Film Festival Pink Screen, Bruxelles Lesbisch-Schwule Filmtage, Hamburg Florence Queer Festival Bejing Gay & Lesbian Film Festival Out Takes Queer Film Festival Sydney Queerscreen Film Festival Roze Filmdagen























CHANNEL 24

















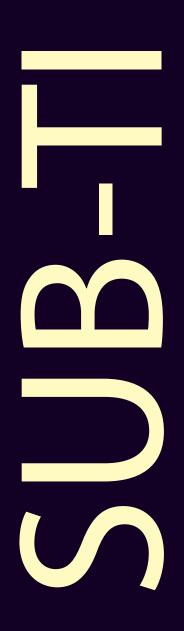








media partner of the Lovers Film Festival Torino LGBTQI Visions 201



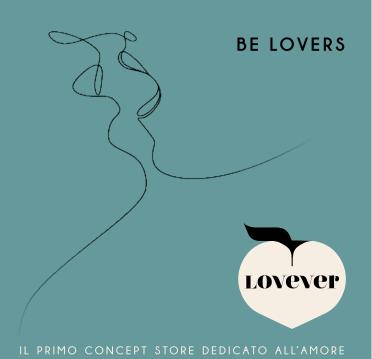
sponsor tecnico del Lovers Film Festival Torino LGBTQI Visions 2017

CGIL Camera

del Lavoro Metropolitana di Torino

CGIL

Regione **Piemonte**





Seguici su 🧗 🏏 🖸 💽 , www.bevimolecola.it



* AMERICA'S ORIGINAL * CRAFT VODKA



BEVI TITO'S RESPONSABILMENTE

IMPORTATO DA COMPAGNIA DEI CARAIBI